

BILAGA 2-C

MOTORFORDON OCH DELAR

Artikel 1

Allmänna bestämmelser

1. Parterna, som erkänner motorfordons och delars betydelse för tillväxt, sysselsättning och handel hos båda parter, bekräftar följande gemensamma mål och principer för dessa produkter:

- a) Att säkerställa ett fullständigt, ömsesidigt marknadstillträde genom att avskaffa tullar på och icke-tariffära hinder för den bilaterala handeln i enlighet med detta avtal.
- b) Att främja föreskrifternas kompatibilitet på grundval av internationella standarder.
- c) Att skapa konkurrenskraftiga marknadsvillkor som bygger på principerna om öppenhet, icke-diskriminering och insyn.
- d) Att säkerställa skyddet av människors hälsa och säkerhet samt av miljön.
- e) Att stärka samarbetet för att främja en fortsatt ömsesidigt fördelaktig utveckling av handeln.

2. Denna bilaga ska gälla för alla typer av motorfordon, system och delar till dessa enligt kapitlen 40, 84, 85, 87 och 94 i HS, med undantag av produkterna i tillägg 2-C-1.

Artikel 2

Tillnärmning av föreskrifter

1. Parterna erkänner världsförbundet för harmonisering av fordonsföreskrifter (nedan kallat WP.29) vid FN:s ekonomiska kommission för Europa (nedan kallad *Unece*) som det behöriga internationella standardiseringsorganet för de produkter som omfattas av denna bilaga.

2. Parterna är överens om att delta aktivt i utarbetandet av föreskrifter i WP.29 och ska samarbeta för att se till att nya föreskrifter antas av WP.29 utan oskäligt dröjsmål.

Artikel 3

Marknadstillträde

Parterna ska på sina respektive marknader tillåta produkter med ursprung i den andra parten i enlighet med denna artikel.

- a) i) De behöriga godkännandemyndigheterna i Europeiska unionen ska för EU-typgodkännande godta alla produkter som uppfyller kraven i tabell 1 i tillägg 2-C-2 som produkter som uppfyller motsvarande bestämmelser i EU:s tillämpliga tekniska föreskrifter⁽¹⁾.
- ii) Korea ska godta alla produkter som uppfyller kraven i tabell 1 i tillägg 2-C-3 som produkter som uppfyller motsvarande bestämmelser i Koreas tillämpliga tekniska föreskrifter⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Klassificeringen av produkterna för tillämpningen av artikel 3 a i–iii och för fastställandet av de tillämpliga föreskrifterna ska vara den som föreskrivs i den importerande partens lagstiftning.

iii) Parterna ska harmonisera föreskrifterna i tabell 2 i tillägg 2-C-2, när det gäller Europeiska unionen, respektive i tabell 2 i tillägg 2-C-3, när det gäller Korea, med motsvarande Unece-föreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter (*Global Technical Regulations*, nedan i tabeller kallade *GTR*) inom fem år efter detta avtals ikraftträdande, såvida inte en part undantagsvis visar att bestämda Unece-föreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter inte skulle vara effektiva eller lämpliga för att uppnå de legitima mål som eftersträvas, på grundval av dokumenterade vetenskapliga eller tekniska uppgifter⁽¹⁾, ⁽²⁾.

iv) Om det uppstår ett handelsrelaterat problem avseende sådana tekniska föreskrifter som inte omfattas av led a i eller ii eller avseende sådana tekniska föreskrifter som omfattas av led a iii men som inte har harmoniserats, ska parterna, på begäran av en part, inleda samråd för att finna en ömsesidigt tillfredsställande lösning. Vid detta samråd ska den part som avser att vidta en åtgärd som i väsentlig grad påverkar villkoren för marknadstillträde lämna skälen till sitt planerade beslut till den andra parten, inbegripet en detaljerad redogörelse för de relevanta vetenskapliga eller tekniska uppgifterna⁽²⁾.

b) Parterna ska se till att deras respektive förfaranden genomförs utan att saluförandet av de produkter som omfattas av denna bilaga oskäligt fördröjs.

c) Parterna ska skyndsamt meddela de berörda ekonomiska aktörerna alla beslut som fattas om ansökningar beträffande bedömning av överensstämmelse samt skälen till dessa beslut och upplysningar om tillgängliga rättsmedel.

d) Efter detta avtals ikraftträdande ska parterna minst vart tredje år se över tilläggen 2-C-2 och 2-C-3 till denna bilaga i syfte att utöka godtagandet av produkter i enlighet med led a, med hänsyn till eventuella ändringar i föreskrifterna på det internationella planet eller i parterna. Handelskommittén ska besluta om alla ändringar i dessa tillägg.

Artikel 4

Konsolidering av tillnärmningen av föreskrifter

1. Parterna ska

a) under alla omständigheter avstå från att införa nya nationella tekniska föreskrifter som avviker från Unece-föreskrifterna eller de enhetliga tekniska föreskrifterna inom områden som omfattas av sådana föreskrifter eller där fastställandet av sådana föreskrifter är nära förestående, i synnerhet inom de områden som omfattas av tillägg 2-C-2, när det gäller Europeiska unionen, och tillägg 2-C-3, när det gäller Korea, och

b) så snart som det är praktiskt möjligt efter det att Unece antagit nya Unece-föreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter inom områden som omfattas av befintliga nationella tekniska föreskrifter, behandla produkter med ursprung i den andra parten som uppfyller kraven i Unece-föreskrifterna eller de enhetliga tekniska föreskrifterna i enlighet med artikel 3 i denna bilaga, i tillämpliga delar,

⁽²⁾ Parterna är överens om att de föreskrifter som omfattas av led a iii och iv och som gäller vid undertecknandet av detta avtal inte har orsakat allvarliga problem med marknadstillträdet och, enligt bestämmelserna i dessa led, inte kommer att leda till att villkoren för marknadstillträde försämrats i förhållande till den rådande situationen vid undertecknandet.

såvida det inte finns dokumenterade skäl, som bygger på vetenskapliga eller tekniska uppgifter, till att bestämda Unece-föreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter är ineffektiva eller olämpliga för att säkerställa trafiksäkerheten eller skyddet av miljön eller folkhälsan. I sådana fall ska dessa skäl anmälas till den andra parten och offentliggöras.

2. Om en part inför eller bibehåller tekniska föreskrifter som avviker från befintliga Unece-föreskrifter inom områden som omfattas av dessa, ska den parten minst vart tredje år från och med detta avtals ikraftträdande se över dessa tekniska föreskrifter för att avgöra om skälen till att de tekniska föreskrifterna i fråga infördes fortfarande är giltiga. Resultatet av dessa översyner, samt de tekniska eller vetenskapliga uppgifter som ligger till grund för resultatet, ska offentliggöras och på begäran anmälas till den andra parten.

3. Inom områden där det inte finns några Unece-föreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter och där minst en av parterna inför eller bibehåller tekniska föreskrifter, ska parterna samråda om möjligheten att utarbeta internationella standarder inom dessa områden. Om det inte är möjligt eller lämpligt att utarbeta sådana internationella standarder, och om parterna inför eller bibehåller nationella tekniska föreskrifter inom dessa områden, förpliktar sig parterna att samråda om möjligheten att närma sina respektive föreskrifter till varandra.

Artikel 5

MGN-behandling

När det gäller interna skatter på och utsläppsföreskrifter för produkter som omfattas av denna bilaga, ska parterna medge produkter med ursprung i den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den som medges likadana produkter med ursprung i ett tredjeland som inte är part i detta avtal, inbegripet i enlighet med ett frihandelsavtal med ett sådant tredjeland.

Artikel 6

Produkter med ny teknik eller nya funktioner

1. Ingenting ska förhindra eller oskäligt fördröja utsläppandet på dess marknad av en produkt med motiveringen att den omfattar en ny teknik eller funktion för vilken det ännu inte finns några föreskrifter, såvida parten inte, på grundval av vetenskapliga eller tekniska uppgifter, kan visa att den nya tekniken eller funktionen medför en risk för människors hälsa eller säkerhet eller för miljön.

2. Om en part beslutar att förbjuda att en produkt släpps ut på marknaden eller att kräva att den dras tillbaka från marknaden med motiveringen att den omfattar en ny teknik eller funktion som medför en risk för människors hälsa eller säkerhet eller för miljön, ska parten omedelbart anmäla detta beslut till den andra parten och till de berörda ekonomiska aktörerna. Anmälan ska innehålla alla relevanta vetenskapliga eller tekniska uppgifter.

Artikel 7

Andra handelsbegränsande åtgärder

Parterna ska avstå från att upphäva eller begränsa de marknadstillträdesfördelar som tillkommer den andra parten i enlighet med denna bilaga genom andra regleringsåtgärder som är specifika för den sektor som omfattas av denna bilaga. Detta påverkar inte rätten att vidta åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa trafiksäkerheten, skydda miljön eller folkhälsan och förhindra bedrägliga metoder, förutsatt att dessa åtgärder bygger på dokumenterade vetenskapliga eller tekniska uppgifter.

Artikel 8

Tillämpning av föreskrifter

1. Om en part godtar överensstämmelse eller harmonisering med Unece-krav i enlighet med artikel 3 i denna bilaga, ska Unece-typgodkännandeintyg utfärdade av behöriga myndigheter anses ge förutsatt överensstämmelse. Om en part fastställer att en viss produkt som omfattas av ett typgodkännandeintyg inte överensstämmer med den godkända typen, ska den underrätta den andra parten. Denna punkt påverkar inte parternas rätt att vidta lämpliga åtgärder i enlighet med punkterna 2 och 3.

2. Parternas respektive behöriga förvaltningsmyndigheter får i enlighet med den nationella lagstiftningen genom slumpmässigt urval kontrollera att produkterna, inbegripet sådana som tillverkarna själva certifierat, i förekommande fall överensstämmer med

a) alla tekniska föreskrifter i parten, eller

b) de inhemska tekniska föreskrifter och övriga krav som det hänvisas till i artikel 3 a i denna bilaga.

En får kräva att leverantören drar tillbaka en produkt från dess marknad, om produkten i fråga inte överensstämmer med dessa föreskrifter eller krav.

3. Typgodkännande får nekas om dokumentationen är ofullständig, om de relevanta förfarandena för kontroll av produktionens överensstämmelse inte har följts eller om de berörda produkterna inte överensstämmer med

a) alla tekniska föreskrifter i en part, eller

b) en parts tekniska föreskrifter och övriga krav som det hänvisas till i artikel 3 a i denna bilaga.

4. Även om de tekniska föreskrifter eller krav som avses i artikel 3 a i denna bilaga följs, får en part i undantagsfall förbjuda en leverantör att släppa ut en produkt på partens marknad eller kräva att leverantören drar tillbaka produkten från partens marknad, om det föreligger överhängande och tvingande risker för trafiksäkerheten, folkhälsan eller miljön som bygger på dokumenterade vetenskapliga eller tekniska uppgifter. Ett sådant förbud ska inte utgöra ett medel för godtycklig eller oberättigad diskriminering av produkter från den andra parten eller en förtäckt begränsning av handeln. Innan en sådan tillfällig nödgärd vidtas, ska den anmälas till den andra parten och till leverantören med en objektiv, motiverad och tillräckligt detaljerad redogörelse för skälen till åtgärden.

Artikel 9

Arbetsgruppen för motorfordon och delar

1. För att ytterligare underlätta handeln med motorfordon och delar och åtgärda problem med marknadstillträdet innan de uppstår, är parterna överens om att samarbeta och skyndsamt samråda om alla frågor som rör tillämpningen av denna bilaga. Parterna är överens om att underrätta varandra om alla åtgärder som kan påverka handeln med produkter som omfattas av denna bilaga, i enlighet med kapitel fyra (Tekniska handelshinder). På begäran ska parterna skyndsamt skriftligen besvara synpunkter och frågor rörande eventuella problem som uppstår i samband med sådana åtgärder och vara redo att inleda samråd om sådana åtgärder i syfte att finna en ömsesidigt tillfredsställande lösning.

2. Den arbetsgrupp för motorfordon och delar som inrättas enligt artikel 15.3.1 (Arbetsgrupper) ska ansvara för att denna bilaga genomförs effektivt och får behandla alla frågor som rör denna bilaga. Arbetsgruppen ska särskilt ansvara för att

- a) förbereda parternas samarbete inom ramen för arbetet i WP.29, i enlighet med artikel 2 i denna bilaga,
- b) kontrollera att åtagandena i artikel 3 i denna bilaga genomförs fullt ut, inbegripet att
 - i) diskutera hur genomförandet av harmoniseringsprocessen enligt artikel 3 a iii fortskrider,
 - ii) utgöra ett forum för samrådet enligt artikel 3 a iv, och
 - iii) förbereda handelskommitténs beslut enligt artikel 3 d,
- c) diskutera de översyner som anges i artikel 4.2 i denna bilaga och hålla det samråd som anges i artikel 4.3 i denna bilaga,
- d) i förekommande fall diskutera anmälningarna enligt artiklarna 6 och 8 i denna bilaga,
- e) undersöka tillämpningen av tekniska föreskrifter på motorfordon som importerats genom olika kanaler och vid behov lämna rekommendationer, och
- f) vid behov behandla eventuella frågor som rör det praktiska genomförandet av övergångsbestämmelserna för omborddiagnos (nedan kallad OBD) och utsläpp enligt tabell 1 i tillägg 2-C-3.

3. Arbetsgruppen ska sammanträda minst en gång per år, om man inte kommer överens om något annat. Mötena ska normalt hållas i

anslutning till möten i WP.29 eller andra forum där fordonsfrågor behandlas. Arbetsgruppen får även sköta sitt arbete genom e-post, telekonferens, videokonferens eller andra lämpliga kommunikationssätt.

Artikel 10

Överensstämmelse

1. Kapitel fjorton (Tvistelösning) ska vara tillämpligt på denna bilaga med följande ändringar:

- a) Tvister om tolkningen eller tillämpningen av denna bilaga ska anses vara brådskande ärenden.
- b) Tidsfristen för samråd enligt artikel 14.3 (Samråd) ska vara 15 dagar i stället för 30 dagar.
- c) Tidsfristen för skiljenämnden att lägga fram sin interimrapport enligt artikel 14.6 (Interimrapport från nämnden) ska vara 60 dagar i stället för 90 dagar.
- d) Tidsfristen för skiljenämnden att lägga fram sitt avgörande enligt artikel 14.7 (Skiljenämndens avgörande) ska vara 75 dagar i stället för 120 dagar.
- e) Följande text ska anses ha lagts till i artikel 14.9 (Rimlig tidsperiod för att följa avgörandet): "Den svarande parten ska utan dröjsmål följa skiljenämndens avgörande. Om det inte är möjligt att omedelbart följa avgörandet, bör den rimliga tidsperioden normalt inte överstiga 90 dagar, och under inga omständigheter får den överstiga 150 dagar, från det att skiljenämnden utfärdat sitt avgörande, om den svarande parten måste anta en åtgärd med allmän tillämpning, som inte kräver någon lagstiftning, för att följa avgörandet."

2 Parterna kan komma överens om att inte tillämpa vissa bestämmelser i denna artikel.

Tillägg 2-C-1

Bilaga 2-C ska inte omfatta

- a) traktorer (enligt HS 8701.10, 8701.20, 8709.11, 8709.19 och 8709.90),
- b) snöskotrar och golfbilar (enligt HS 8703.10), och
- c) bygg- och anläggningsmaskiner (HS 84134000, 84251100, 84251920, 84251980, 84253100, 84253930, 84253990, 84254100, 84254200, 84254900, 84261100, 84261200, 84261900, 84262000, 84263000, 84264100, 84264900, 84269110, 84269190, 84269900, 84272010, 84272090, 84281020, 84281080, 84282030, 84282091, 84282098, 84283100, 84283200, 84283300, 84283920, 84283990, 84284000, 84286000, 84289030, 84289071, 84289079, 84289091, 84289095, 84291100, 84291900, 84292000, 84293000, 84294010, 84294030, 84294090, 84295110, 84295191, 84295199, 84295210, 84295290, 84295900, 84301000, 84302000, 84303100, 84303900, 84304100, 84304900, 84305000, 84306100, 84306900, 84311000, 84313100, 84313910, 84313970, 84314100, 84314200, 84314300, 84314920, 84314980, 84741000, 84742010, 84742090, 84743100, 84743200, 84743910, 84743990, 84748010, 84748090, 84749010, 84749090, 84791000, 87013010, 87013090, 87041010, 87041090, 87051000, 87052000, 87054000 och 87059030).
-

Tillägg 2-C-2

Tabell 1

Förteckning som avses i artikel 3 a i i bilaga 2-C

Ämne	Krav	EU:s motsvarande tekniska föreskrifter
Tillåten ljudnivå	Unece-föreskr. 51	Direktiv 70/157/EEG
Reservljuddämparsystem	Unece-föreskr. 59	Direktiv 70/157/EEG
Utsläpp	Unece-föreskr. 83	Direktiv 70/220/EEG
Ersättningskatalysatorer	Unece-föreskr. 103	Direktiv 70/220/EEG
Bränsletankar	Unece-föreskr. 34	Direktiv 70/221/EEG
Motorgastankar	Unece-föreskr. 67	Direktiv 70/221/EEG
CNG-tankar	Unece-föreskr. 110	Direktiv 70/221/EEG
Bakre underkörningsskydd	Unece-föreskr. 58	Direktiv 70/221/EEG
Aktiveringskraft	Unece-föreskr. 79	Direktiv 70/311/EEG
Dörrlås och gångjärn	Unece-föreskr. 11	Direktiv 70/387/EEG
Ljudsignalanordningar	Unece-föreskr. 28	Direktiv 70/388/EEG
Anordningar för indirekt sikt	Unece-föreskr. 46	Direktiv 2003/97/EG
Bromsutrustning	Unece-föreskr. 13	Direktiv 71/320/EEG
Bromsutrustning	Unece-föreskr. 13H	Direktiv 71/320/EEG
Bromsbelägg	Unece-föreskr. 90	Direktiv 71/320/EEG
Radiostörningar (elektromagnetisk kompatibilitet)	Unece-föreskr. 10	Direktiv 72/245/EEG
Föreningar från dieselmotorer	Unece-föreskr. 24	Direktiv 72/306/EEG
Inredningsdetaljer	Unece-föreskr. 21	Direktiv 74/60/EEG
Stölskydd	Unece-föreskr. 18	Direktiv 74/61/EEG
Stölskydd och startspärr	Unece-föreskr. 116	Direktiv 74/61/EEG
Fordonslarmsystem	Unece-föreskr. 97 Unece-föreskr. 116	Direktiv 74/61/EEG
Styrmekanismens egenskaper vid sammanstötning	Unece-föreskr. 12	Direktiv 74/297/EEG
Sätenas hållfasthet	Unece-föreskr. 17	Direktiv 74/408/EEG
Sätenas hållfasthet (bussar)	Unece-föreskr. 80	Direktiv 74/408/EEG
Utskjutande delar	Unece-föreskr. 26	Direktiv 74/483/EEG
Hastighetsmätare	Unece-föreskr. 39	Direktiv 75/443/EEG
Säkerhetsbältenas förankringar	Unece-föreskr. 14	Direktiv 76/115/EEG

Ämne	Krav	EU:s motsvarande tekniska föreskrifter
Montering av belysnings- och ljussignalanordningar	Unece-föreskr. 48	Direktiv 76/756/EEG
Reflexanordningar	Unece-föreskr. 3	Direktiv 76/757/EEG
Breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor och stopplyktor	Unece-föreskr. 7	Direktiv 76/758/EEG
Varsellyktor	Unece-föreskr. 87	Direktiv 76/758/EEG
Sidomarkeringslyktor	Unece-föreskr. 91	Direktiv 76/758/EEG
Körriktningsvisare	Unece-föreskr. 6	Direktiv 76/759/EEG
Bakre skyltlyktor	Unece-föreskr. 4	Direktiv 76/760/EEG
Strålkastare (R ₂ och HS ₁)	Unece-föreskr. 1	Direktiv 76/761/EEG
Sealed beam-strålkastare	Unece-föreskr. 5	Direktiv 76/761/EEG
Strålkastare (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , och/eller H ₈ , H ₉ , HIR1, HIR2 och/eller H ₁₁)	Unece-föreskr. 8	Direktiv 76/761/EEG
Strålkastare (H ₄)	Unece-föreskr. 20	Direktiv 76/761/EEG
Sealed beam-strålkastare (halogen)	Unece-föreskr. 31	Direktiv 76/761/EEG
Glödlampor för användning i godkända lampenheter	Unece-föreskr. 37	Direktiv 76/761/EEG
Strålkastare med gasurladdningslampor	Unece-föreskr. 98	Direktiv 76/761/EEG
Gasurladdningslampor för användning i godkända gasurladdningslampenheter	Unece-föreskr. 99	Direktiv 76/761/EEG
Strålkastare (asymmetriskt halvljus)	Unece-föreskr. 112	Direktiv 76/761/EEG
Justerbara framljussystem	Unece-föreskr. 123	Direktiv 76/761/EEG
Dimstrålkastare	Unece-föreskr. 19	Direktiv 76/762/EEG
Dimbaklyktor	Unece-föreskr. 38	Direktiv 77/538/EEG
Backningsstrålkastare	Unece-föreskr. 23	Direktiv 77/539/EEG
Parkeringslyktor	Unece-föreskr. 77	Direktiv 77/540/EEG
Säkerhetsbälten och fasthållningsanordningar	Unece-föreskr. 16	Direktiv 77/541/EEG
Fasthållningsanordningar för barn	Unece-föreskr. 44	Direktiv 77/541/EEG
Siktfält framåt	Unece-föreskr. 125	Direktiv 77/649/EEG
Märkning av manöverorgan, kontrollampor och visare	Unece-föreskr. 121	Direktiv 78/316/EEG
Värmesystem	Unece-föreskr. 122	Direktiv 2001/56/EG
Huvudstöd (i kombination med säten)	Unece-föreskr. 17	Direktiv 78/932/EEG
Huvudstöd	Unece-föreskr. 25	Direktiv 78/932/EEG

Ämne	Krav	EU:s motsvarande tekniska föreskrifter
Koldioxidutsläpp/bränsleförbrukning	Unece-föreskr. 101	Direktiv 80/1268/EEG
Motoreffekt	Unece-föreskr. 85	Direktiv 80/1269/EEG
Utsläpp (Euro 4 och 5) från tunga fordon	Unece-föreskr. 49	Direktiv 2005/55/EG
Sidoskydd	Unece-föreskr. 73	Direktiv 89/297/EEG
Säkerhetsglas	Unece-föreskr. 43	Direktiv 92/22/EEG
Däck för motorfordon och släpvagnar till dessa	Unece-föreskr. 30	Direktiv 92/23/EEG
Däck för nyttofordon och släpvagnar till dessa	Unece-föreskr. 54	Direktiv 92/23/EEG
Reservhjul/-däck för tillfälligt bruk	Unece-föreskr. 64	Direktiv 92/23/EEG
Däck-/vägbanebuller	Unece-föreskr. 117	Direktiv 92/23/EEG
Hastighetsbegränsande anordningar	Unece-föreskr. 89	Direktiv 92/24/EEG
Kopplingar	Unece-föreskr. 55	Direktiv 94/20/EG
Länkkopplingssystem	Unece-föreskr. 102	Direktiv 94/20/EG
Brandfarlighet	Unece-föreskr. 118	Direktiv 95/28/EG
Bussar	Unece-föreskr. 107	Direktiv 2001/85/EG
Karosseristommens hållfasthet (bussar)	Unece-föreskr. 66	Direktiv 2001/85/EG
Frontalkollisionsskydd	Unece-föreskr. 94	Direktiv 96/79/EG
Sidokollisionsskydd	Unece-föreskr. 95	Direktiv 96/27/EG
Fordon avsedda för transport av farligt gods	Unece-föreskr. 105	Direktiv 98/91/EG
Främre underkörningsskydd	Unece-föreskr. 93	Direktiv 2000/40/EG

Tabell 2

Förteckning som avses i artikel 3 a iii i bilaga 2-C

Ämne	EU:s tekniska föreskrifter	Motsvarande Unece-föreskrifter
Utskjutande delar på förarhytter	Direktiv 92/114/EEG	61

Tillägg 2-C-3

Tabell 1

Förteckning som avses i artikel 3 a ii i bilaga 2-C

Ämne		Krav	Motsvarande koreanska tekniska föreskrifter
Passagerarskydd vid kollision	Frontalkollision	Unece-föreskr. 94	KMVSS (¹), artikel 102
	Sidokollision	Unece-föreskr. 95	KMVSS, artikel 102
Styrinrättningens förskjutning bakåt		Unece-föreskr. 12	KMVSS, artikel 89.1.2
Skydd för föraren mot styrinrättningen i händelse av en sammanstötning		Unece-föreskr. 12	KMVSS, artikel 89.1.1
Säten		Unece-föreskr. 17	KMVSS, artikel 97
Huvudstöd		Unece-föreskr. 17, Unece-föreskr. 25, GTR 7	KMVSS, artiklarna 26 och 99
Dörrlås och dörrfasthållningsanordningar		Unece-föreskr. 11, GTR 1	KMVSS, artikel 104.2
Instrumentpanel vid sammanstötning		Unece-föreskr. 21	KMVSS, artikel 88
Ryggstöd vid sammanstötning		Unece-föreskr. 21	KMVSS, artikel 98
Armstöd vid sammanstötning		Unece-föreskr. 21	KMVSS, artikel 100
Solskydd vid sammanstötning		Unece-föreskr. 21	KMVSS, artikel 101
Inre backspegel vid sammanstötning		Unece-föreskr. 46	KMVSS, artikel 108
Draganordning		77/389/EEG	KMVSS, artikel 20.1, 20.2, och 20.4
Bakre underkörningsskydd		Unece-föreskr. 58	KMVSS, artiklarna 19.4 och 96
Belysnings- och ljussignalanordningar	Montering	Unece-föreskr. 48	KMVSS, artiklarna 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45 och 47
	Strålkastare	Unece-föreskr. 1, 2, 5, 8, 20, 31, 37 Unece-föreskr. 98, 99, 112, 113, 123	KMVSS, artiklarna 38, 48.3 och 106.1
	Dimstrålkastare	Unece-föreskr. 19	KMVSS, artiklarna 38-2.1 och 106.2
	Backningsstrålkastare	Unece-föreskr. 23	KMVSS, artiklarna 39 och 106.3
	Markeringslyktor	Unece-föreskr. 7	KMVSS, artiklarna 40 och 106.4
	Skytlyktor	Unece-föreskr. 4	KMVSS, artiklarna 41 och 106.5
	Baklyktor	Unece-föreskr. 7	KMVSS, artiklarna 42 och 106.6

Ämne	Krav	Motsvarande koreanska tekniska föreskrifter	
	Stopplyktor	Unece-föreskr. 7	KMVSS, artiklarna 43.1 och 106.7
	Stopplyktor, monterade högt upp i mitten	Unece-föreskr. 7	KMVSS, artiklarna 43.2, 43.3 och 106.8
	Körriktningsvisare	Unece-föreskr. 6	KMVSS artiklarna 44 och 106.9
	Extra körriktningsvisare	Unece-föreskr. 7	KMVSS, artiklarna 44 och 106.10
	Dimbaklyktor	Unece-föreskr. 38	KMVSS, artiklarna 38-2.2 och 106.2
	Reflexanordningar	Unece-föreskr. 70, Unece-föreskr. 3	KMVSS, artiklarna 49.1, 49.2 och 107
Förarens sikt	Unece-föreskr. 46	KMVSS, artiklarna 50 och 94	
Motoreffekt	Unece-föreskr. 85	KMVSS, artiklarna 11.1.2 och 111	
Anordningar för att säkra förarens sikt	Vindrutetorkare	78/318/EEG	KMVSS, artiklarna 51.2 och 109.1
	Avfrostningsanordning	78/317/EEG	KMVSS, artikel 109.2
	Avimningsanordning	78/317/EEG	KMVSS, artikel 109.3
	Vindrutespolare	78/318/EEG	KMVSS, artikel 109.4
Bromsar för personbilar	Unece-föreskr. 13H	KMVSS, artiklarna 15 och 90.1	
Bromssystem, utom för personbilar och släpvagnar	Unece-föreskr. 13	KMVSS, artiklarna 15 och 90.2	
Bromssystem för släpvagnar	Unece-föreskr. 13	KMVSS, artiklarna 15 och 90.3	
Låsningfria bromssystem, utom för släpvagnar	Unece-föreskr. 13	KMVSS, artiklarna 15 och 90.4	
Låsningfria bromssystem för släpvagnar	Unece-föreskr. 13	KMVSS, artiklarna 15 och 90.5	
Aktiveringskraft	Unece-föreskr. 79	KMVSS, artiklarna 14 och 89.2	
Hastighetsbegränsande anordningar	Unece-föreskr. 89	KMVSS, artikel 110-2	
Hastighetsmätare	Unece-föreskr. 39	KMVSS, artikel 110	
Elektromagnetisk kompatibilitet	Unece-föreskr. 10	KMVSS, artikel 111-2	
Bränsleläckage vid kollision	Unece-föreskr. 34, Unece-föreskr. 94, Unece-föreskr. 95	KMVSS, artikel 91	

Ämne	Krav	Motsvarande koreanska tekniska föreskrifter	
Stötfångare vid sammanstötning	Unece-föreskr. 42	KMVSS, artikel 93	
Säkerhetsbältenas förankringar	Unece-föreskr. 14, Unece-föreskr. 16	KMVSS, artiklarna 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5 och 103.1, 103.2, 103.3	
Förankringar för bilbarnstolar	Unece-föreskr. 14	KMVSS, artiklarna 27-2 och 103-2	
Ljud från signalhorn, buller vid stillastående och ljuddämpare för fordon (med fyra hjul)	Unece-föreskr. 28, Unece-föreskr. 51	KMVSS, artiklarna 35 och 53, NVCA, artikel 30, och tillhörande förordning från miljöministeriet (<i>Ordinance of MOE</i>), artikel 29	
Utsläpp och buller (utom buller från förbipasserande fordon med tre eller fyra hjul) för motorcyklar	Unece-föreskr. 40, Unece-föreskr. 41, Unece-föreskr. 47 Direktiven 2002/51/EG, 2003/77/EG, 97/24/EG, kapitlet 5 och 9	CACA, artikel 46, och tillhörande förordning från miljöministeriet (<i>Ordinance of MOE</i>), artikel 62, samt NVCA, artikel 30, och tillhörande förordning från miljöministeriet (<i>Ordinance of MOE</i>), artikel 29	
Utsläpp från dieselmotorer (inkl. OBD)	Fordon < 3,5 ton	Unece-föreskr. 83, Unece-föreskr. 24 Förordning (EG) nr 692/2008	CACA, artikel 46, och tillhörande förordning från miljöministeriet (<i>Ordinance of MOE</i>), artikel 62
	Fordon > 3,5 ton	Unece-föreskr. 49 Förordning (EG) nr 692/2008	
Däck	Unece-föreskr. 30, 54, 75, 106, 117, 108, 109	Lagen om kvalitetsledning, säkerhet och kontroll för industriprodukter (QMSCIPA), artiklarna 19, 20 och 21, tillämpningsföreskrifterna för QMSCIPA, artiklarna 2.2 och 19	

(¹) Korea Motor Vehicle Safety Standards (Koreas säkerhetsstandarder för motorfordon).

System för omborddiagnos för bensindrivna fordon

Bensindrivna fordon som uppfyller OBD-kraven enligt Euro 6 ska anses uppfylla de koreanska OBD-kraven för fordon med låga utsläpp (*Low Emission Vehicles, LEV*) och fordon med mycket låga utsläpp (*Ultra-Low Emission Vehicles, ULEV*).

Övergångsbestämmelser för OBD och utsläpp för bensindrivna fordon

1. OBD

Till och med slutet av 2013 eller införandet av OBD-kraven enligt Euro 6, om detta inträffar först, gäller följande:

- a) Alla biltillverkare (¹) i EU som under 2008 sålde mer än 800 fordon med Euro-OBD i Korea kommer att tillåtas att sälja följande antal fordon med OBD enligt Euro 5 per år och per märke i Korea:

År 2010: 1 200, år 2011: 1 500, år 2012: 1 800 och år 2013: 1 800.

- b) Alla biltillverkare i EU som under åren 2005–2008 totalt i genomsnitt sålde mer än 750 fordon med Euro-OBD per år i Korea kommer att tillåtas att sälja 1 000 fordon med OBD enligt Euro 5 per år och per märke i Korea.
- c) Andra biltillverkare i EU, som inte omfattas av led a eller b, kommer att tillåtas att sälja sammanlagt högst 1 500 fordon med OBD enligt Euro 5 i Korea per år. Denna mängd kommer att fördelas bland dessa tillverkare i enlighet med principer som fastställs av arbetsgruppen för motorfordon och delar.

2. Utsläpp

Till och med genomförandet av en ny ordning (²) för tillverkare som säljer högst 10 000 bensindrivna fordon per år på Koreas territorium, föreskriver Korea att

(¹) Parterna noterar att Koreas praxis när det gäller begreppet *tillverkare* vid undertecknandet av detta avtal kommer att utgöra riktlinjen för genomförandet av detta stycke.

(²) Parterna är överens om att en ny ordning kommer att införas när *frihandelsavtalet mellan Republiken Korea och Amerikas förenta stater* träder i kraft.

- a) ett bensindrivet motorfordon från en tillverkare som säljer högst 250 sådana fordon per år på Koreas territorium uppfyller de koreanska utsläppskraven, om det årliga genomsnittsvärdet av organiska gaser förutom metan (*Non-Methane Organic Gases*, nedan kallade NMOG) för alla tillverkarens fordon som säljs på Koreas territorium inte överstiger 0,047 g/km,
- b) ett bensindrivet motorfordon från en tillverkare som säljer högst 4 000 sådana fordon per år på Koreas territorium uppfyller de koreanska utsläppskraven, om det årliga genomsnittsvärdet av NMOG för alla tillverkarens fordon som säljs på Koreas territorium inte överstiger 0,039 g/km, och
- c) ett bensindrivet motorfordon från en tillverkare som säljer högst 10 000 sådana fordon per år på Koreas territorium uppfyller de koreanska utsläppskraven, om det årliga genomsnittsvärdet av NMOG för alla tillverkarens fordon som säljs på Koreas territorium inte överstiger 0,030 g/km.

3. Tillämpning av övergångsbestämmelserna ⁽¹⁾

Parterna ska se till att dessa övergångsbestämmelser om OBD och utsläpp är tillämpliga från och med det kalenderår då detta avtal träder i kraft.

Tabell 2

Förteckning som avses i artikel 3 a iii i bilaga 2-C

Ämne	Koreanska tekniska föreskrifter	Motsvarande Unece-föreskrifter
Högsta stabila lutningsvinkel	KMVSS, artikel 8	107
Minsta vändradie	KMVSS, artikel 9	107
Axlar och hjul	KMVSS, artikel 12	30, 54
Manöverorgan och indikatorer	KMVSS, artikel 13	121
Chassi och karosseri	KMVSS, artikel 19	58, 73
Kopplingsanordning	KMVSS, artikel 20.3 och 20.5	55
Stöldskydd	KMVSS, artikel 22	18
Inredning	KMVSS, artikel 23	107
Förarsäten	KMVSS, artikel 24	107
Passagerarsäten	KMVSS, artikel 25	107
Säkerhetsbälten	KMVSS, artikel 27	16
Ståplatser	KMVSS, artikel 28	107
Ingång	KMVSS, artikel 29	107
Nödutgång	KMVSS, artikel 30	107
Gång	KMVSS, artikel 31	107
Säkerhetsglas	KMVSS, artikel 34	43, GTR 6
Varningslyktor	KMVSS, artikel 45	48
Hastighetsmätare och vägmätare	KMVSS, artikel 54	39
Brandsläckare	KMVSS, artikel 57	36
Axlar och hjul	KMVSS, artikel 64	75
Färdbromssystem	KMVSS, artikel 67	78, GTR 3

⁽¹⁾ Eftersom parterna är överens om att detta avtal ska träda i kraft 2010, kommer Korea att låta de nödvändiga bestämmelserna om saluföring av motorfordon med OBD enligt Euro 5 träda i kraft med verkan från och med den 1 januari 2010.

Ämne	Koreanska tekniska föreskrifter	Motsvarande Unece-föreskrifter
Strålkastare	KMVSS, artikel 75	53, 56, 57, 72, 74, 76, 82
Skyltlyktor	KMVSS, artikel 76	50, 53
Baklyktor	KMVSS, artikel 77	50, 53
Stopplyktor	KMVSS, artikel 78	50, 53
Körriktningsvisare	KMVSS, artikel 79	50, 53
Bakre reflexanordningar	KMVSS, artikel 80	3, 53
Backspeglar	KMVSS, artikel 84	81
Hastighetsmätare	KMVSS, artikel 85	39